



**FHCC**

# FINNISH HELLENIC CHAMBER of COMMERCE

ΕΛΛΗΝΟ ΦΙΛΛΑΝΔΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ - KREIKKALAIS SUOMALAINEN KAUPPAKAMARI

## Newsletter

October 2023



**Halkidiki, Greece**

## Helsinki builds the world's first computer-themed playground



The playground's main play equipment will portray a computer processor.

Illustration by Monstrum

### **The City of Helsinki is transforming Playground Ruoholahti into what it believes is the first computer-themed playground in the world.**

The aim of the new playground, set to open in September 2024, is to let children learn about computers and programming through play. The special play equipment is designed and realised according to the ideas of author and illustrator Linda Liukas. Liukas is renowned for her coding books for children and for founding Rails Girls, a global movement to teach programming to young women.

At the heart of the park will be a two-part tower that depicts a computer processor and offers climbing and sliding activities. The playground will be primarily targeted for children from daycare age to sixth graders. Still, older visitors have also been considered in its design. The project has been developed in close collaboration with Näkymä Landscape Architects, City of Helsinki specialists and naturally current and future playground users.



Helsinki hopes the new playground will be used as a learning environment by instructors and teachers.

**Markus Sommers**

## Helsinki builds the world's first computer-themed playground

The playground's special play equipment will be supplied by the award-winning Danish company Monstrum. These will include a game controller-shaped sandbox, computer-themed spring rockers and a platform shaped like a phone screen. All other play equipment, furniture and surface materials in the park will also be linked to the theme through the colour scheme, design language and signs used. Monstrum won the contract in a tendering competition.

"We are extremely happy that we get to co-operate with an esteemed play equipment company like Monstrum on Helsinki's first themed playground," said Hanna Harris, design director at the City of Helsinki. "Our aim is to realise a special place where both local and visiting children can learn through play."

The playground's redesign is not limited to play equipment. The project encompasses the renewal of plants, fences and light fixtures in a complete park overhaul. The Ruoholahti playground was first opened in 1994 and covers approximately 0.75 hectares.

The Ruoholahti project is the first pilot project in a series of themed playgrounds Helsinki aims to build in the future.

By: **Eeva Haaramo**

## Helsinki builds the world's first computer-themed playground

### Η πόλη του Ελσίνκι μετατρέπει την Playground Ruoholahti σε αυτό που πιστεύει ότι είναι η πρώτη παιδική χαρά με θέμα τον υπολογιστή στον κόσμο.

Ο στόχος της νέας παιδικής χαράς, που θα ανοίξει τον Σεπτέμβριο του 2024, είναι να αφήσει τα παιδιά να μάθουν για τους υπολογιστές και τον προγραμματισμό μέσω του παιχνιδιού. Ο ειδικός εξοπλισμός παιχνιδιού έχει σχεδιαστεί και υλοποιηθεί σύμφωνα με τις ιδέες της συγγραφέα και εικονογράφο Λίντα Λιούκα. Η Λιούκα είναι γνωστή για τα βιβλία κωδικοποίησης για παιδιά και για την ίδρυση του Rails Girls, ενός παγκόσμιου κινήματος για τη διδασκαλία προγραμματισμού σε νεαρές γυναίκες.

Στην καρδιά του πάρκου θα βρίσκεται ένας πύργος δύο τμημάτων που απεικονίζει έναν επεξεργαστή υπολογιστή και προσφέρει δραστηριότητες αναρρίχησης και ολίσθησης. Η παιδική χαρά θα απευθύνεται κυρίως σε παιδιά από την ηλικία του παιδικού σταθμού έως την έκτη δημοτικού. Ωστόσο, οι μεγαλύτεροι επισκέπτες έχουν επίσης ληφθεί υπόψη στο σχεδιασμό του. Το έργο έχει αναπτυχθεί σε στενή συνεργασία με τους **Näkymä Landscape Architects**, τους ειδικούς της πόλης του Ελσίνκι και φυσικά τους σημερινούς και μελλοντικούς χρήστες παιδικών χαρών.

Ο ειδικός εξοπλισμός παιχνιδιού της παιδικής χαράς θα προμηθεύεται από τη βραβευμένη δανέζικη εταιρεία Monstrum. Αυτά θα περιλαμβάνουν ένα sandbox σε σχήμα χειριστηρίου παιχνιδιού, ελατήρια rockers με θέμα τον υπολογιστή και μια πλατφόρμα σε σχήμα οθόνης τηλεφώνου. Όλος ο άλλος εξοπλισμός παιχνιδιού, έπιπλα και υλικά επιφάνειας στο πάρκο θα συνδεθούν επίσης με το θέμα μέσω του χρωματικού συνδυασμού, της γλώσσας σχεδιασμού και των πινακίδων που χρησιμοποιούνται. Η Monstrum κέρδισε τη σύμβαση σε διαγωνισμό.

«Είμαστε εξαιρετικά χαρούμενοι που συνεργαζόμαστε με μια αξιόλογη εταιρεία εξοπλισμού παιχνιδιού όπως η Monstrum στην πρώτη θεματική παιδική χαρά του Ελσίνκι», δήλωσε η Hanna Harris, διευθύντρια σχεδιασμού στην πόλη του Ελσίνκι. «Στόχος μας είναι να δημιουργήσουμε ένα ιδιαίτερο μέρος όπου τόσο τα ντόπια όσο και τα παιδιά που επισκέπτονται μπορούν να μάθουν μέσα από το παιχνίδι».

Ο επανασχεδιασμός της παιδικής χαράς δεν περιορίζεται στον εξοπλισμό παιχνιδιού. Το έργο περιλαμβάνει την ανανέωση φυτών, περιφράξεων και φωτιστικών σε μια πλήρη αναμόρφωση του πάρκου. Η παιδική χαρά Ruoholahti άνοιξε για πρώτη φορά το 1994 και καλύπτει περίπου 0,75 εκτάρια. Το έργο Ruoholahti είναι το πρώτο πιλοτικό έργο από μια σειρά θεματικών παιδικών χαρών που στοχεύει να κατασκευάσει στο μέλλον το Ελσίνκι.

## Spinnova and Renewcell weave circular fibre innovation



The two companies aim to turn textile waste into biobased textile fibre without harmful chemicals.

### **Finnish sustainable textiles developer Spinnova has partnered with Swedish textile recycling innovator Renewcell in a bid to commercialize and scale a new production concept for textile waste-based fibres.**

The concept combines patented technology from both companies to enable spinning textile waste-based fibre into new fibre without harmful chemicals. The companies expect the first consumer products made from this fibre to launch by the end of 2024.

At the core of the concept is [Renewcell](#)'s biodegradable pulp product, Circulose, made from cellulosic-rich textile waste such as cotton and viscose. Until now, it has been used to create man-made cellulosic fibres such as viscose. This is what the collaboration with [Spinnova](#) is set to change. Adopting its textile fibre production technology allows the two partners to strip any harmful chemicals from the fibre spinning process and turn Circulose into a new, bio-based textile fibre.

Spinnova has already successfully tested the process and produced the first batches of 100 per cent Circulose-based Spinnova fibre for yarn and fabric development.



Spinnova and Renewcell are assessing options for scaling textile-to-textile fibre production with potential partners.  
Spinnova

## Spinnova and Renewcell .....

Spinnova and Renewcell see their collaboration as a big step towards addressing the fashion industry's growing textile waste problem and setting new standards for sustainable textile fibre production.

"The fashion and textile industry needs new solutions and collaboration across its supply chain, which makes this such an exciting partnership for us," said **Ben Selby**, Spinnova's Deputy CEO. "Our goal is to accelerate the fashion industry's transition to a circular economy and explore options to scale textile-to-textile fibre production."

The collaboration joins a long list of recent circular economy firsts in Finland. In June, the City of Lahti [launched a groundbreaking pilot](#) to incentivise textile waste recycling and address the environmental impact of discarded textiles. Two months later, Helsinki Airport became the world's first airport to [open a second-hand store](#).

Outside the fashion industry, VTT Technical Research Centre of Finland, TAMK University of Applied Sciences and Aalto University [have teamed up](#) with 17 industry partners to find environmentally friendly solutions for non-woven fibre-based materials as part of a 2.6-million-euro project.

## Η Spinnova και η Renewcell υφαίνουν την καινοτομία κυκλικών ινών

**Η Spinnova και η Renewcell υφαίνουν την καινοτομία κυκλικών ινών Η Φινλανδική εταιρεία ανάπτυξης βιώσιμων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων Spinnova συνεργάστηκε με τη Σουηδική καινοτόμο εταιρεία ανακύκλωσης κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων Renewcell σε μια προσπάθεια να εμπορευματοποιήσει και να κλιμακώσει μια νέα ιδέα παραγωγής για ίνες με βάση τα κλωστοϋφαντουργικά απόβλητα.**

Η ιδέα συνδυάζει πατενταρισμένη τεχνολογία και από τις δύο εταιρείες για να επιτρέψει την κλώση ινών που βασίζονται σε υπολείμματα υφασμάτων σε νέες ίνες χωρίς επιβλαβή χημικά. Οι εταιρείες αναμένουν ότι τα πρώτα καταναλωτικά προϊόντα που κατασκευάζονται από αυτή την ίνα θα κυκλοφορήσουν μέχρι το τέλος του 2024.

Στον πυρήνα της ιδέας βρίσκεται το βιοδιασπώμενο προϊόν πολτού της Renewcell, Circulose, που κατασκευάζεται από κλωστοϋφαντουργικά απόβλητα πλούσια σε κυτταρίνη, όπως το βαμβάκι και η βισκόζη. Μέχρι τώρα, είχε χρησιμοποιηθεί για τη δημιουργία τεχνητών κυτταρινικών ινών όπως η βισκόζη. Αυτό πρόκειται να αλλάξει η συνεργασία με την Spinnova. Η υιοθέτηση της τεχνολογίας παραγωγής κλωστοϋφαντουργικών ινών επιτρέπει στους δύο συνεργάτες να αφαιρέσουν τυχόν επιβλαβείς χημικές ουσίες από τη διαδικασία κλώσης ινών και να μετατρέψουν το Circulose σε μια νέα υφαντική ίνα βιολογικής βάσης.

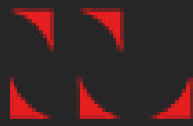
Η Spinnova έχει ήδη δοκιμάσει με επιτυχία τη διαδικασία και παρήγαγε τις πρώτες παρτίδες ινών Spinnova με βάση το 100% Circulose για ανάπτυξη νημάτων και υφασμάτων.

Η Spinnova και η Renewcell βλέπουν τη συνεργασία τους ως ένα μεγάλο βήμα προς την αντιμετώπιση του αυξανόμενου προβλήματος των κλωστοϋφαντουργικών απορριμμάτων της βιομηχανίας της μόδας και τον καθορισμό νέων προτύπων για βιώσιμη παραγωγή υφαντικών ινών.

«Η βιομηχανία της μόδας και της κλωστοϋφαντουργίας χρειάζεται νέες λύσεις και συνεργασία σε όλη την αλυσίδα εφοδιασμού της, γεγονός που την καθιστά μια τόσο συναρπαστική συνεργασία για εμάς», δήλωσε ο Ben Selby, Αναπληρωτής Διευθύνων Σύμβουλος της Spinnova. «Στόχος μας είναι να επιταχύνουμε τη μετάβαση της βιομηχανίας της μόδας σε μια κυκλική οικονομία και να διερευνήσουμε επιλογές για την κλιμάκωση της παραγωγής υφασμάτων σε κλωστοϋφαντουργικές ίνες».

Η συνεργασία εντάσσεται σε μια μακρά λίστα με τις πρόσφατες πρωτιές της κυκλικής οικονομίας στη Φινλανδία. Τον Ιούνιο, η πόλη του Λάχτι ξεκίνησε ένα πρωτοποριακό πιλοτικό πρόγραμμα για να δώσει κίνητρα στην ανακύκλωση κλωστοϋφαντουργικών απορριμμάτων και να αντιμετωπίσει τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των απορριπτόμενων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων. Δύο μήνες αργότερα, το αεροδρόμιο του Ελσίνκι έγινε το πρώτο αεροδρόμιο στον κόσμο που άνοιξε κατάσταση μεταχειρισμένων.

Εκτός από τη βιομηχανία της μόδας, το VTT Technical Research Center of Finland, το TAMK University of Applied Sciences και το Aalto University συνεργάστηκαν με 17 βιομηχανικούς εταίρους για να βρουν φιλικές προς το περιβάλλον λύσεις για υλικά με βάση μη υφασμένες ίνες ως μέρος ενός έργου 2,6 εκατομμυρίων ευρώ.



## ΠΑΡΟΧΗ ΝΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Το Ελληνο-Φιλανδικό Επιμελητήριο βρίσκεται κοντά στα μέλη του, στηρίζοντάς τους σε κάθε βήμα των δραστηριοτήτων τους, διατηρώντας αποκλειστική συνεργασία για νομικά ζητήματα με την **"Kremalis-Law Firm"**.

Η **"Κρεμαλής-Δικηγορική Εταιρεία"**, αποκλειστικό μέλος του διεθνούς δικτύου **Ius Laboris** για την Ελλάδα, με μακροχρόνια διεθνή νομική δραστηριότητα, με διακρίσεις από διεθνείς νομικούς οδηγούς, όπως από τους **Legal 500, Chambers & Partners** και **Who's Who Legal**, εγγυάται την ασφαλή διεκπεραίωση νομικών υποθέσεων και παροχή νομικών συμβουλών για όλους τους κλάδους των Επιχειρήσεων. Παρέχει εμπειρία, γνώση και αποτελεσματικότητα στους τομείς των επενδύσεων, των διεθνών συμβάσεων και στην ολοκλήρωση νομικών ενεργειών ενώπιον των αρμοδίων κατά περίπτωση φορέων της Ελλάδας και του εξωτερικού.

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε μαζί τους στο **+30 210 6431387** ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα τους **www.kremalis.gr**

## PROVISION OF LEGAL SERVICES

The Hellenic-Finnish Chamber is close to its members, supporting them at every step of their activities, maintaining exclusive cooperation on legal issues with **"Kremalis-Law Firm"**.

**"Kremalis-Law Firm"** as an exclusive member of the international **Ius Laboris** network for Greece, with long-standing International legal activity, with distinctions from international legal guides such as **Legal 500, Chambers & Partners and Who's Who Legal**, guarantees safe handling legal affairs and legal advice for all Business sectors. It provides experience, knowledge and effectiveness in the fields of investment, international conventions and the completion of legal actions before the competent bodies of Greece and abroad.

For more information contact them at **+30 210 6431387** or visit their website **www.kremalis.gr**





## Finnish Hellenic Chamber of Commerce

ΕΛΛΗΝΟ ΦΙΝΛΑΝΔΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ - KREIKKALAIS SUOMALAINEN KAUPPAKAMARI

Το Επιμελητήριο, σας δίνει τη δυνατότητα να γνωρίσετε ή και να επενδύσετε σε ότι πιο νέο υπάρχει στην υψηλή και καθαρή τεχνολογία, στην καινοτομία, κυκλική οικονομία, στην ενέργεια και στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, στην έρευνα & ανάπτυξη ακόμη και στην εκπαίδευση. Το Επιμελητήριο μας μπορεί να σας βοηθήσει να βρείτε συνεργάτες στην Φινλανδία, να βρείτε επενδυτικές ευκαιρίες, νέα καινοτόμα προϊόντα και αγορές για τα προϊόντα σας.

Για περισσότερες πληροφορίες στο:

**Τηλ. : 210 9244368 - e-mail : [info@fhcc.gr](mailto:info@fhcc.gr) - [www.fhcc.gr](http://www.fhcc.gr)**

The Chamber gives you the possibility to find out or invest in the newest in high and clean technology, innovation, cyclical economy, energy and renewable energy, research & development, and even education.

Our Chamber can help you find partners in Finland, find investment opportunities, new innovative products, and markets for your products.

For more information on:

**Tel. : 210 9244368 - e-mail: [info@fhcc.gr](mailto:info@fhcc.gr) - [www.fhcc.gr](http://www.fhcc.gr)**

## Embassy of Finland, Athens



**Jari Gustafsson**  
Ambassador

As an element of the Foreign Service, the network of Finnish Diplomatic Missions plays a central role in the development of a safe and predictable tomorrow for every Finnish citizen. Finnish Diplomatic Missions, established in various parts of the world, provide a wide range of services for Finns and the Finnish society.

The consular services include providing passports and notary services, visas for foreigners travelling to Finland, and assistance to Finnish citizens in distress. In addition to the Embassy of Finland in Athens, Finland has Honorary Consuls based in 7 other cities in Greece.

Besides Greece Albania is also a part of the Embassy's territory.

### Information :

Hatziyianni Mexi 5, 115 28 Athens, Tel: +30 - 210 - 72 55 860 e-mail: [sanomat.ate@formin.fi](mailto:sanomat.ate@formin.fi)

**FHCC** Finnish-Hellenic Chamber of Commerce

**Publications Director :** *Giorgos Livanios*

Tel. : +30 210 92 44 368  
e-mail : [info@fhcc.gr](mailto:info@fhcc.gr)  
[www.fhcc.gr](http://www.fhcc.gr)